



外國船舶涉嫌違反無害 通過中華民國領海規定

資料整理／本刊編輯小組

登檢船隻 *Boarding inspection*

問：○○○(船名)請停駛。我們是中華民國海洋巡防總局，將實施登船臨檢。

Please stop engines. This is ROC Coast Guard, will board the ship and conduct security inspection.

問：有人檢舉貴船涉嫌載運違禁品，請配合接受檢查。

We have information that your ship is carrying illegal goods, we hope to get your cooperation in conducting an inspection.

問：請問船長是那一位？你們船上有多少工作人員？

Who is the master? and how many crew members in your ship?

答：船長是約翰史密斯，有四十九位工作人

員。

The Master is John Smith. There are 49 crew members.

問：你們船從哪裡出發？準備到哪裡去？船籍港為何？

Where did you come from? Where are you heading for? What is your registration port?

答：我們船從新加坡出發，準備到南韓，船籍港為菲律賓馬尼拉。

I came from Singapore and is heading for South Korea, the national registration port is Philippine Manila.

問：在貴船發現不名人士三名，請解釋為何他們會在船上。

We find three persons without I.D. in your ship, please explain why they





are in your ship.

答：他們是在巴士海峽被本船救起的遇難者。

They are the victims of ship wreckage in Bashi Channel. I picked them up.

問：在貴船第二貨艙發現疑似槍枝分解零件，請解釋。

We find some suspicious gun spare parts in the second hold in your ship, please explain it?

答：那些是腳踏車的零組件。

That is spare parts of bicycle.

問：你們涉嫌違反中華民國法律，(罪名)，我依據中華民國法律逮捕你，並扣留船隻，請配合接受調查。

You have violated ROC law, according to ROC law, I will arrest you and seizure the ship, please cooperate and accept security check.

問：你們有保持緘默之權，你們可以聘請律師？

You have the right to remain silent and hire lawyer.

問：我們懷疑貴船有不法行爲，請停船受檢。

We suspect that your ship is involved in illegal activities. Please stop engines for security inspection.

問：請立即改變航道，駛至我國港口接受調查。

Please chang course immediately to our harbor and accept our investigation.

(本文轉載海洋巡防總局編印之【海域執法英文與航海英文】一書)

